



Boletín mensual Suzuka

スペイン語版

Noviembre de 2009

No55

Consultas sobre los trabajos a Hello Work

Aproveche la ventanilla de hello work y Kyushokusha sogo shien center para consultar sobre los trabajos.

- ⇒ Está buscando un trabajo
- ⇒ Querer las informaciones del seguro de desempleo.
- ⇒ Querer utilizar el sistema de prácticas de especialización para encontrar trabajo.
- ⇒ Querer recibir el subsidio del Estado, después de desemplearse.

Se puede consultar sobre la vida y empleo en Mieken Suzuka Kyushokusha

Sogo Shien Center también. El especialista ayudará a buscar un trabajo.

Mayor información: Hello Work Suzuka (☎059-382-8609)

Kyushokusha Sogo Shien Center

(Enfrente de la municipalidad 1º piso del edificio de NTT ☎059-373-4100)

<Información: División de Industrias ☎059-382-8698 ✉ sangyoseisaku@city.suzuka.lg.jp>



Página web de la municipalidad de Suzuka

La página web para los extranjeros aumentó el contenido de la Guía. Hay informaciones detalladas sobre las regímenes. Y se puede conseguir las informaciones sobre los trámites de cada sección. Si lo imprime, se formará como la guía de la municipalidad.



En la página de Noticias, está publicando informaciones nuevas de la municipalidad como Influenza(H1N1).

La municipalidad sigue ofreciendo las informaciones para que sepan los regímenes correctos.

La dirección de la web está escrito en la página 4 de boletín.

<Información: División de consulta pública>

☎059-382-9058 ✉ shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Cuando tiene fiebre

Si de repente sube la temperatura corporal, es posible que esté contagiado de la Influenza. Primero llame al médico familiar.

Cuando vaya al médico, póngase la mascarilla para evitar el contagio a los demás.



Puede contagiar a otros miembros de familia. Lavar las manos y hacer gargaras bien. También intentar no salir de casa en lo posible.

<Información: SIFA> ☎059-383-0724

✉ sifa@mecha.ne.jp

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 12 de noviembre (Jueves) de las 10:00 a las 15:00

Lugar: División de Consulta Pública 2º piso de la Municipalidad de Suzuka (ventanilla N.º.24)

Contenido de consultas: asuntos relacionados a visado, matrimonio internacional, naturalización...etc.

Duración de consulta: 40 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a la División de consulta pública)

Información: (División de consulta pública)

☎059-382-9058 ✉ shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	4,501
Peruanos.....	1,694
Chinos.....	1,122
Norte y Sur Coreanos	685
Filipinos.....	504
Otros	1,179
(según datos de septiembre del 2009)	

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración: De Abril del 2009 a Marzo del 2010.

Los socios pueden participar a las actividades de SIFA (como curso de cocina, idioma, etc) con un precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-1-1

Kintetsu Suzukashi eki.

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp



Información

Examen especial de salud

< Información: División de seguro de salud y pensión >

☎059-382-9401 ✉hokennenkin@city.suzuka.lg.jp

Está enviándose un cupón del examen especial de salud (Tokutei Kenko Shinsa) a todas las personas registradas al seguro nacional de salud (Kokumin Kenko Hoken). También envía una lista de médicos autorizados con el cupón. Se puede hacer el examen hasta el 30 de noviembre (Lunes).

Aproveche esta ocasión que por el resultado del examen, puede recibir la orientación especial de salud (Tokutei Hoken Shido).

Destinados: Personas que reúnan los siguientes requisitos:

☆ Está afiliado en el Kokumin Kenko Hoken en el 31 de agosto de 2009.

☆ Personas que tienen entre 40 y 74 años de edad. (Nacidos entre el 1 de septiembre de 1934 y el 31 de marzo de 1970)

☆ Cuando haga el examen especial de salud está registrado a Kokumin Kenko Hoken de Suzuka.

Objetos: cupón para recibir el examen, contribución, tarjeta de Kokumin Kenko Hoken o certificado de asegurador de Kokumin Kenko Hoken de Suzuka.

Cuando pierda el cupón del examen, avise a la División de seguro y pensión.

Personas que está registrado al seguro de salud de la empresa, confirme a la empresa.



Curso de cocina de comida china

< Información: SIFA >

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Vamos a aprender la preparación de comida china casera. También aprendemos el idioma chino básico como los saludos. Cuando sepa el secreto de condimentos de comida china, podrá aplicar a su comida.

Día: 12 de diciembre (Sáb) 10:00~14:00

Lugar: Cocina de centro cultural de Suzuka.

Profesora: Sra. Guen Ganshi

Vacante: 40 personas

(por orden de solicitud)

Costo: 1200 yenes (socio de sifa 800 yenes)

Solicitud: Informar a SIFA (〒513-0801 kambel-1-1) su nombre, código postal, dirección, número de teléfono por carta o por e-mail, antes del 8 de diciembre.



Entrevista de guardería

< Información: División de Asistencia infantil >

☎059-382-7607 ✉kosodateshien@city.suzuka.lg.jp



El tutor deberá presentarse acompañando con el hijo a la guardería que hizo la inscripción.

※ El aviso del horario de entrevista se enviará por correos.

※ Persona que no puede presentarse, comuníquese con el guardería y preséntese el día 25 de diciembre (viernes) entre las 9:00 y las 15:00 a la sala de reunión número 1204 de 12 piso de la municipalidad.

※ Artículos: Tarjeta de recepción (llegará por correo), Sello (Inkan) y libreta de salud materna-infantil (Boshi kenko Techo)

※ Al recibir el Gensen (constancia de ingresos e impuestos pagados) del 2009, presente una fotocopia a la guardería o División de Asistencia Infantil (Kosodate Shien Ka)

El salario mínimo ha aumentado.

< Información: División de Industrias >

☎059-382-8698 ✉sangyoseisaku@city.suzuka.lg.jp



A partir del 1 de octubre, el salario mínimo en la Provincia de Mie cambió a 702 yenes por hora.

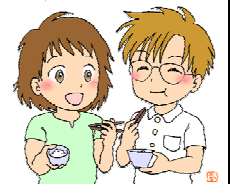
Este valor mínimo se ha aplicado a todos los trabajadores de Provincia sin importar por la edad ni por tipo de trabajo.

Mayor información: Mie Rodo Kyoku Chingin Shitsu (División de Salarios de Departamento de Trabajo de Mie ☎059-226-2108)

Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

Preparar el desayuno

En noviembre la provincia de Mie realizará la campaña de promoción con las organizaciones relacionadas sobre la seguridad de comida para que los ciudadanos consuman sin preocupación.



[Información de la provincia de Mie](#)

Actividades

Fiesta de Suzuka Flower Park

<Información: División de Mantenimiento de la Zona Urbana>

☎059-382-9025 ✉shigaichisebi@city.suzuka.lg.jp

Día: 22 de noviembre (Dom) 10:00-15:00

Se realizará aunque llueva.

Lugar: Flower park de Suzuka.

Contenido:

- ★Tienda de verduras frescas.
- ★Tienda de las flores y plantas.
- ★Tienda de productos típicos de Suzuka.
- ★Actividad de plantar las flores.
- ★Embarque al carro simulador de terremoto y hovercraft
- ★Regalo de globo.
- ★Regalo de flor "Uno hana" de Ishiyakushi
- ★Regalo de planta Satsuki.
- ※Cada regalo es limitado del número.
- ※El contenido de la fiesta cambiará por la clima.



Festival de intercambio internacional

<Información: Universidad Internacional de Suzuka>

☎059-372-2121 <http://www.suzuka-iu.ac.jp>

Día: 28 de noviembre (Sáb) 13:00-16:45

Lugar: Universidad internacional de Suzuka

Contenido: Presentación de experiencias de intercambio. (13:00-15:00)

Actividad de intercambio cultural. (15:00-16:45)

- Danzas tradicionales de varios países
- Banda de instrumentos,
- Experimentar otras culturas.

Costo: Gratis



Festival de música latina

<Información: SIFA>

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Día: 28 de noviembre (Sáb) 18:00-21:00

Lugar: Salón de 2º piso de Centro comunitario de Makita.

Contenido: Banda del grupo Mayo.

Bebidas de Sudamérica

Artesanía

Productos de Fair Trade

Vacante: 100 personas

Costo: Gratis

Organizador: Comisión de Makita Chiku Tabunka Kyosei Jikko Inikai.



Bazar y concierto de Yada Hoikuen

<Información: SIFA>

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Día: 8 de noviembre (Dom) 10:00-14:00

Se realizará aunque llueva.

Lugar: En frente de Gefree Suzuka (Kambe).

Contenido: Bazar de ropas infantiles y cosas interesantes, sorteo para los niños, Yakisoba, parrilladas de pollo, Arroz colorado, empanada. También habrá conciertos.

Bandas: Los Puros, Mayo, Lección de Zumba y otros.

Información: Yada Hoikuen

☎059-382-0916 (sólo en japonés)



Feria de Mercado regional

<Información: División de Agricultura, Floresta e Pesca>

☎059-382-9017 ✉norin@city.suzuka.lg.jp

Habrará muchas verduras, frutas y mariscos frescos de la región.

También se realizará varias actividades como el show de desmontaje de atún y venta de Maguro-Don y otros más.

Día: 8 de noviembre (Dom) 7:00~12:30

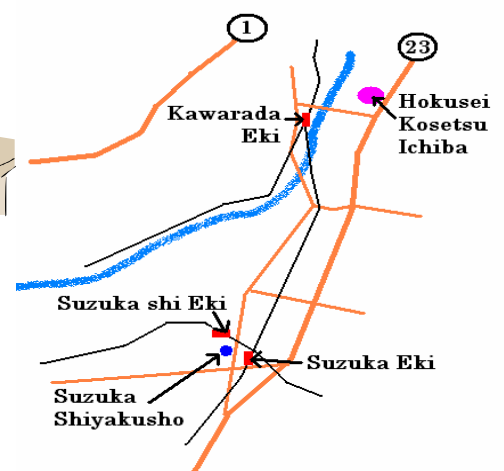
Lugar: Hokusei Kosetsu Ichiba.

Yokkaichi-shi Kawaradacho Aza Ikura 712

Organizador: Comisión de Ichiba no Asaichi

Información: Hokusei Kosetsu Ichiba

(☎059-347-8111)



Correspondencia de Hoken Center



<Información: División de Salud Pública>

☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Vacantes	Valor
Igan Cáncer de estomago Personas mayores de 40 años.	19 de enero (Lun) 9:00 - 11:00	Hoken center	40	¥1,000
	☆ Mujeres embarazadas o con posibilidad de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆ Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆ No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.			

- ☆ La solicitud y reservación para el examen de cáncer de estomago se hace por teléfono a partir del 27/nov.
- ☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆ Mayores de 40 años y tienen la libreta de salud, traígalo al examen.
- ☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

La municipalidad de Suzuka publica las informaciones por la página web y el radio

Página web Español <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglés <http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

Portugués <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

Radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués Los sábados 17 : 55~18 : 00

<Información: División de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp>



Curso de japonés y clase de refuerzo



Curso	Nivel	Contacto	Plan de noviembre
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	7,14,21,28 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Hatsumi Toma(brasileña) ☎059-384-2649 (a las 19:00)	4,11,18,25 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Oficina ☎080-3680-8049 (19:00-22:00)	14,28 10:30-12:00
SIFA	Personas que desean aprender higagana, katakana, conversión cotidiana.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	10,17,24, 19:00~20:30
SAKURAMBO (clase de refuerzo)	Para los niños que viven alrededor de Sakurajima.	Akira Nagata(japonés) ☎059-386-2966	2,9,16,30 14:30~17:00

Sakurajima, Sakurambo

SIFA

AIUEO

Iroha